

- 1

Startpunkt Große Runde und Dorfrunde Auer
Punto di partenza giro grande e giro intorno ad Ora
Starting Point big round and tour around Auer
- 2

Hier studieren junge Weinbauern
Un luogo di studio per giovani viticoltori
Where young wine-growers come to study
- 3

Wie die Weinbauern ihre Reben schützten
Come i viticoltori proteggevano le vigne
How the wine-growers protected their vines
- 4

Die Goldene Stadt Auer
Ora, la "Città d'Oro"
The "Golden City of Auer"
- 5

Die Reise des Weins
Il viaggio del vino
The wine's journey
- 6

Sortenvielfalt im Weinland Südtirol
Una grande varietà di vitigni nella nostra zona
Grape varieties in the wine land of South Tyrol
- 7

Das Montaner Dorfbild
Montagna, paese di arte e vino
The village of Montan
- 8

Die Bahn ins Fleimstal
La ferrovia della Val di Fiemme
The train to the Fleims Valley
- 9

Startpunkt Dorfrunde Montan
Punto di partenza da Montagna
Montan Starting Point

- 10

Startpunkt Dorfrunde Montan
Punto di partenza da Montagna
Montan Starting Point
- 11

Wein-Memory
Memory del vino
Wine Memory
- 12

Der Kiechlberg
Il Kiechlberg
The Kiechlberg
- 13

Der Reifeprozess im Holzfass
L'affinamento in botte di legno
The aging of wine in the barrel
- 14

Lagen und Weine
Vini e vigneti
Vineyards and wines
- 15

Was man zum Wimmen braucht
Gli attrezzi della vendemmia
What you need for the harvest
- 16

Der Saltner
Il Saltner
The vineyard guard
- 17

Film ab!
Ciak, si gira!
Roll it!
- 18

Das Montaner Weinrad
La ruota dei vini di Montagna
The Montan Wine Wheel

- 19

Das Holzfass
La botte di legno
The wooden barrel
- 20

Blauburgunderwelt
Il mondo del Pinot Nero
The world of Pinot Noir
- 21

Der Weinort Mazon
Mazzon, paese del vino
The wine village of Mazon
- 22

Vigna, Lagen und Flurnamen
Vigna, terreni e toponimi
Vigna, parcels and field names
- 23

Herrschaftliche Aus- und (W)einblicke
Una storia di vini, castelli e nobiltà
Magnificent views and slopes
- 24

Magie der Gegensätze
La magia dei contrasti
The magic of opposites
- 25

Die Weinbergsschnecke
La chiocciola "vignaiola"
The vineyard snail
- 26

Das Weindorf Pinzon
Il paese vinicolo Pinzon
The wine village Pinzon
- 27

Das Montaner Kegelspiel
Il Gioco dei birilli d'oro di Montagna
The legendary "Golden Bowling Pins" of Montan

- 28

Fotorahmen
Cornice per foto
Photo frame
- 29

Startpunkt Dorfrunde Neumarkt
Punto di partenza da Egna
Neumarkt Starting Point
- 30

Mikroklima
Microclima
Microclimate
- 31

Die Trockensteinmauern
Muretti a secco
Dry-stone walls
- 32

Weinhistorie
Storia della viticoltura
Wine history
- 33

Neumarkt heute und früher
Egna tra passato e presente
Neumarkt of today and of yesteryear
- 34

Neumarkt – Geschichte und Kultur trifft auf Moderne und Vielfalt
Egna - tra storia, cultura e modernità
Neumarkt – History and culture meet the diversity of the modern age
- Startpunkt Dorfrunde Neumarkt
Punto di partenza da Egna
Neumarkt Starting Point



Große Runde | Grande giro | Big round

1 Start/Partenza ↔ ca. 14 km ⌚ ca. 4,5 h ⬆ 474 Hm/s.l.m.

Dorfrunde Auer | Giro intorno ad Ora | Tour around Auer

1 Start/Partenza ↔ ca. 6,5 km ⌚ ca. 2 h ⬆ 257 Hm/s.l.m.

Der Weg führt von Auer aus an der Schwarzenbachschlucht vorbei zu den Rebengärten des Weingutes Pfitscher hin zum Dorfplatz von Montan. Abzweigung zum Bahnhof Montan und von dort über den Wanderweg Nr. 4 am Fuße des Biotops Castelfeder zurück zur Naherholungszone Schwarzenbach und zum Dorfczentrum von Auer.
Besonderheiten: Schloss Baumgarten in Auer, Gassenlabyrinth Auer, Wasserfall Schwarzenbach, Kiechlberg mit St. Danielskirche, Biotop und archäologische Fundstelle Castelfeder, Schloss Enn.

L'itinerario parte da Ora e attraversa la gola del Rio Nero fino ad arrivare ai vigneti della tenuta Pfitscher. Si raggiunge poi la piazza di Montagna, si svolta sul tracciato della ferrovia e di qui si segue il sentiero n. 4 sotto il biotopo di Castelfeder passando ancora dall'amena zona del Rio Nero fino a tornare nel centro di Ora.
Colpi d'occhio: Castello di Ora, dedalo di vicoli a Ora, cascata del Rio Nero, Chiesa di S. Daniele a Kiechlberg, biotopo e scavi archeologici di Castelfeder, Castel d'Enn.

The trail starts in Auer and crosses the Schwarzenbach Canyon to arrive into the vineyards of the Pfitscher Estate. It then reaches Montan's main square and turns towards the old railway trail. From here it follows the Trail No. 4 below the Castelfeder biotope, crossing again the lovely Schwarzenbach Canyon until returning back to Auer.
Highlights: Baumgarten Castle, alleyways in Auer, Schwarzenbach Canyon, St. Daniel Church in Kiechlberg, Castelfeder biotope and archeological site, Castle Enn.

Dorfrunde Montan | Giro intorno a Montagna | Tour around Montan

9 10 Start/Partenza ↔ ca. 4,1 km ⌚ ca. 1 h ⬆ 115 Hm/s.l.m.

Vom alten Bahnhof der ehemaligen Fleimstalbahn entlang der Bahntrasse Richtung Glen und über den neuen Wald-Wasser-Wein-Weg inkl. kleiner Kneippanlage und Waldspielplatz in den Dorfkern von Montan und zurück zum Ausgangspunkt.
Besonderheiten: Bahnhof Fleimstaler Bahn, Glener Viadukt, Kneippanlage Montan, Schloss Enn.

Dalla stazione dell'antica ferrovia della Val di Fiemme si segue il tracciato dei binari in direzione di Glen, poi si percorre il nuovo sentiero Vino-Bosco-Acqua incontrando anche un piccolo impianto Kneipp e il parco giochi nel cuore di Montagna, fino a tornare al punto di partenza.
Colpi d'occhio: stazione dell'antica ferrovia della Val di Fiemme, viadotto di Glen, impianto Kneipp di Montagna, Castel d'Enn.

From the station of the old Fleims Valley railway the trail follows the tracks' route towards Glen. It then travels across the new Wine-Wood-Water trail, running also through a small Kneipp-water path and a play area in the heart of Montan before reaching again the starting point.
Highlights: station of the old Fleims Valley railway, Glen overpass, Kneipp-water path in Montan, Castle Enn.

Dorfrunde Neumarkt | Giro intorno a Egna | Tour around Neumarkt

29 34 Start/Partenza ↔ ca. 6,2 km ⌚ ca. 2 h ⬆ 240 Hm/s.l.m.

Vom historischen Zentrum von Neumarkt mit seinen bekannten Laubengängen über den Geigerhäuslsteig nach Mazon und durch herrliche Weinberge immer am Fuße des Naturparks Trudner Horn. Vorbei an der Ruine Kaldiff und hinab in die Naherholungszone zum "Schlafenden Riesen" mit Spielplatz in der Vill. Auch umgekehrt möglich.
Besonderheiten: Lauben von Neumarkt, Ruine Kaldiff, St. Michael-Kirche, Naherholungszone "Schlafender Riese", Marien-Kirche/Vill.

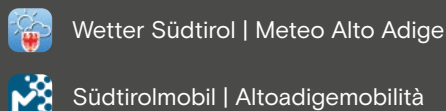
Dal centro storico di Egna, con i suoi celebri portici, l'itinerario conduce in salita sul sentiero Geigerhäusl per Mazzon e prosegue, fra i vigneti, ai piedi del Parco Naturale Monte Corno. Superati i ruderi di Castel Kaldiff, scende quindi nuovamente verso la zona ricreativa "Gigante addormentato" con il parco giochi di Villa. Il tragitto può essere percorso anche all'inverso.
Colpi d'occhio: Portici di Egna, Castel Kaldiff, Chiesa di San Michele, zona ricreativa "Gigante addormentato", Chiesa di Santa Maria a Villa.

From the historical center of Neumarkt/Egna with its famed arcades, along the Geigerhäuslsteig Trail to Mazzon/Mazzon and through the magnificent vineyards nestled at the foot of the Trudner Horn Nature Park. Past the ruins of the Kaldiff Fortress and then down into the "Sleeping Giant" recreational area with the playground in the Vill/Villa. Of course, you can also try the reverse direction.
Special features: The arcades of Neumarkt, ruins of the Kaldiff Fortress, St. Michael's Church, the "Sleeping Giant" recreational area and St. Mary's Church in Vill.



06.2022 www.efak.it

Hilfreiche Apps für ihren Urlaub
Le App per la vostra vacanza
Helpful apps for your holiday



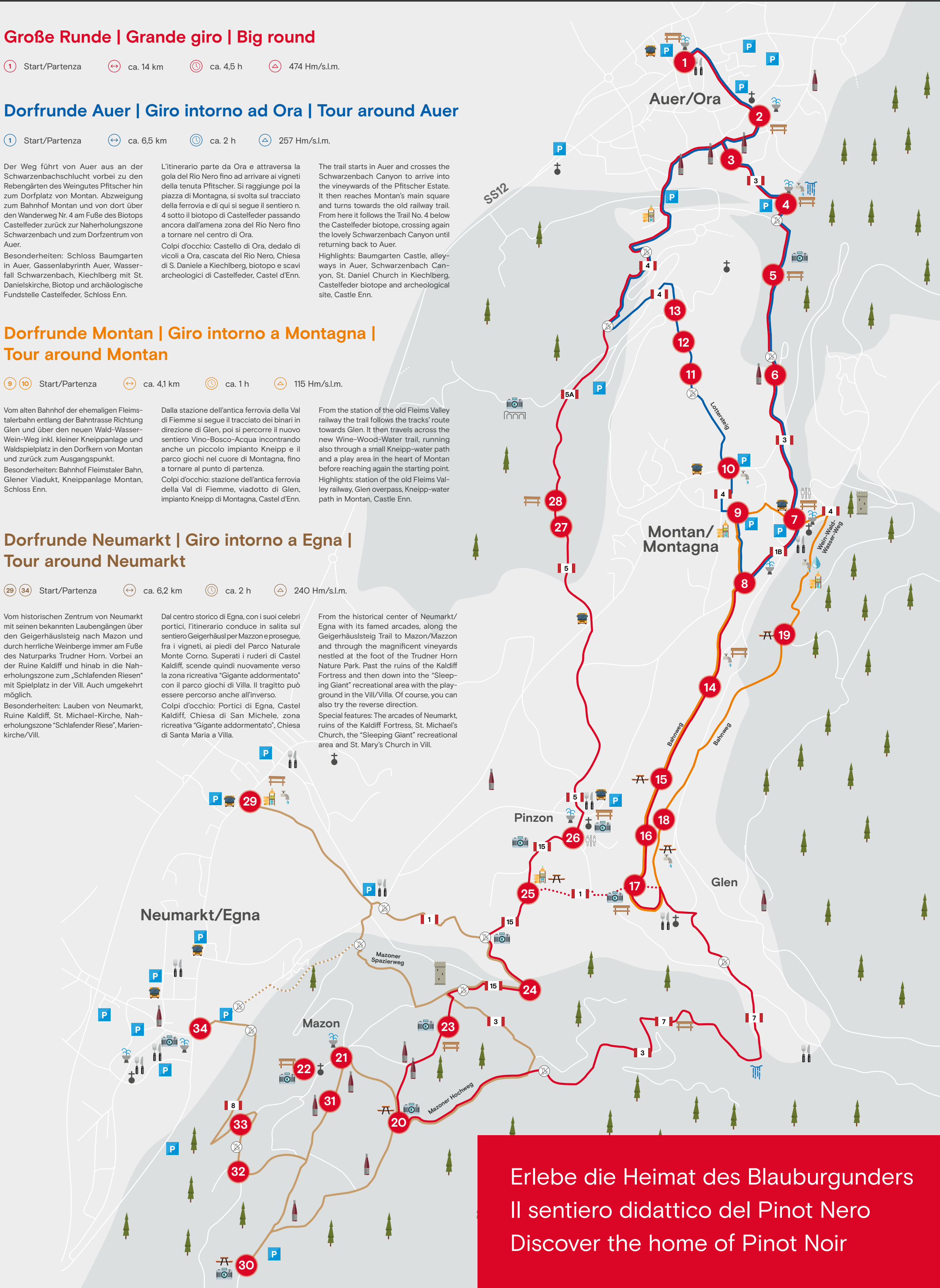
Tourismusgenossenschaft Castelfeder
an der Südtiroler Weinstraße
Società cooperativa turistica Castelfeder
sulla Strada del Vino



Hauptplatz / Piazza Principale 5
Auer / Ora | Südtirol / Alto Adige | Italien / Italia
Tel. +39 0471 810 231
info@castelfeder.info | www.castelfeder.info



www.blauburgunderweg.com



Erlebe die Heimat des Blauburgunders
Il sentiero didattico del Pinot Nero
Discover the home of Pinot Noir



Der Blaubeurgunderweg

Ausgehend von den charakteristischen Unterlandler Dörfern Auer, Montan und Neumarkt führt der Weg in das Gebiet der einzigartigen Blaubeurgunder-Lagen von Mazon, Glen und Pinzon. Auf dem Weg treffen Sie auf historische und kulturelle Kleinode, wie etwa die bedeutende archäologische Fundstelle von Castelfeder, die alte Fleimstaler Bahntrasse, die Pinzoner Stephanskirche mit dem spätgotischen Hans-Klocker-Altar, die idyllisch gelegene St. Michael-Kirche in Mazon oder die Ruine Kaldiff. Ein erlebnisreicher Wanderweg für jung und alt.

Il percorso del Pinot Nero

Partendo dai caratteristici paesi di Ora, Egna e Montagna, il percorso conduce all'esclusiva zona delle vigne di Pinot Nero a Mazon, Glen e Pinzon. Lungo la strada trovate piccoli gioielli storici e culturali, ad esempio gli importanti scavi archeologici di Castelfeder, il vecchio tracciato della ferrovia della Val di Fiemme, la Chiesa S. Stefano di Pinzon con il suo altare tardo-gotico di Hans Klocker, la Chiesa S. Michele in una posizione idilliaca a Mazon o anche la Rovina Kaldiff. Un'escursione tutta da gustare, adatta a giovani e meno giovani.

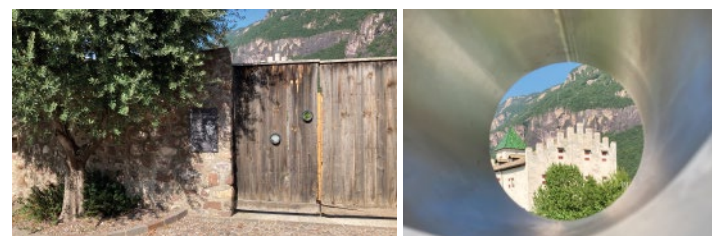
The Pinot Noir Trail

From the traditional towns of Auer, Neumarkt and Montan, the path leads to the exclusive Pinot Noir vineyards in Mazon, Glen and Pinzon. Along the way you will find small historical and cultural landmarks, like the Castelfeder archeological site, the old Fleims Valley railway trail, the St. Stefan Church in Pinzon with a late-gothic altar of Hans Klocker, the St. Michael Church located in an idyllic setting in Mazon or the Kaldiff ruins. A great experience for both younger and older people.

Stationen, die neugierig machen! Tappe che incuriosiscono! Exciting stop-overs!

1 Einer der Ausgangspunkte ist die Touristinfo in Auer. Verschiedene Einkehrmöglichkeiten laden zur Stärkung ein.
Uno dei punti di partenza è la stazione Touristinfo di Ora. Vi trovate diverse aree di sosta che invitano a ricaricarvi.
One of the starting points is the Touristinfo in Auer. You will find different rest areas to recharge.

2 Schloss Baumgarten, Sitz der Oberschule für Landwirtschaft.
Castello Baumgarten, sede dell'Istituto Tecnico Agrario.
Baumgarten Castle, home of the Agrarian Institute.

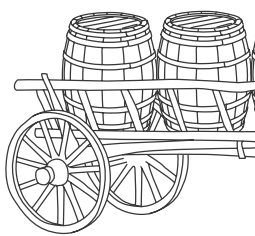


3 Das Aurer Mauerlabyrinth. Schutz für die Weinberge.
The Labyrinth of Walls in Auer which protects the vineyards.



4 Der Sage nach war Auer einst eine wohlhabende Stadt. Aufgrund des frevelhaften Lebenswandels der Bürger soll als Strafe Gottes der Schwarzenbach die Goldene Stadt Auer überschwemmt haben.
La leggenda narra che, un tempo, Ora fosse una città di grande ricchezza. Per la vita peccaminosa condotta dai suoi abitanti, Dio li avrebbe puniti con una grande alluvione facendo inondare Ora, la Città d'Oro, dal Rio Nero.
According to the legend, Auer was once a prosperous city. Because of the outrageous behavior of the citizens, it was from here that the Black River flooded the "Golden City of Auer" as God's punishment.

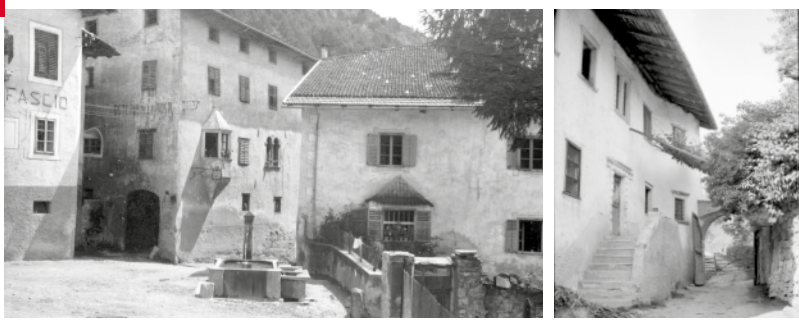
5 Wein war und ist ein feste wirtschaftliche Größe in der Gegend. Und die Vermarktung hat eine lange Tradition.
Il vino è da sempre un'importante risorsa economica della zona. Il suo commercio ha una lunga tradizione.
Wine has always been an important economic resource for the area. Its commerce has a longstanding tradition.



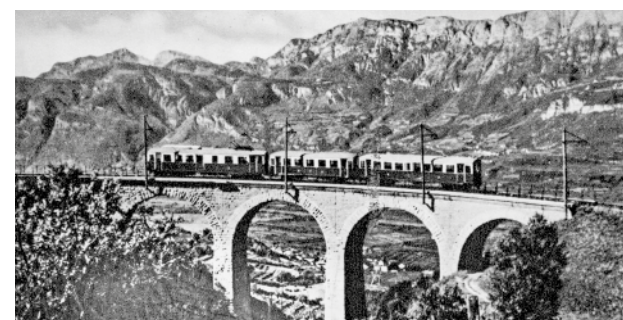
6 In Südtirol werden heute nach strenger Regulierung ca. 60% weiße und ca. 40% rote Rebsorten auf ungefähr 5.400 ha angebaut.
Su una superficie vitata di circa 5.400 ettari coltivati secondo una stretta regolamentazione, circa il 60% dei vigneti della nostra provincia è oggi coltivato a uve bianche, mentre il restante 40% è coperto da vitigni a bacca rossa.
In South Tyrol approx. 60% white and approx. 40% red wine grape varieties are cultivated – according to strict regulations – on about 5,400 hectares of land.



7 Weindorf Montan – enge, gepflasterte Gassen und bunte Häuser.
Il borgo vinicolo di Montagna: viuzze lastricate e case colorate.
The wine village of Montan – narrow cobblestone lanes and picturesque house.



8 Die Bahn ins Fleimstal
La ferrovia della Val di Fiemme
The train to the Fleims Valley



11 Das Gedächtnis trainieren.
Esercitare la memoria.
Train your memory.

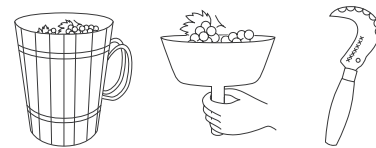


12 Klöster spielten im Weinbau immer schon eine große Rolle.
Da sempre i monasteri hanno un ruolo importante nella viticoltura.
Monasteries have always played an important role in winegrowing.

13 Die Lagerung des Weines beeinflusst seine Güte.
Il modo di conservare il vino ne condiziona la qualità.
The storage methodology affects the quality of wine.



14 Weinberge. Soweit das Auge reicht.
Vigneti. A perdita d'occhio.
Vineyards. As far as the eye can see.



15 Wimmschüssel und Zumm waren einst die Geräte, mit denen die gelesenen Trauben zum Fuhrwerk getragen wurden.
Gli attrezzi con cui in passato si portavano le uve raccolte fino al carro erano i cosiddetti "Wimmschüssel" e "Zumm".
So-called "Wimmschüssel" (collecting dishes) and "Zumm" (backpacks) were essential equipment for harvesting grapes and carrying them to the carts.

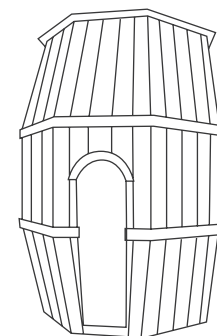
16 Der Aufpasser
Il guardiano
The guardian



17 Wein bietet in dieser Gegend ganz großes Kino
Qui il vino è come un grande cinema
Here wine is like a great cinema

18 Weine erraten und entdecken
Indovinare e scoprire i vini
Guess and discover wines

19 Wein mit Kindern erleben
Vivere il vino con i bambini
Wine experiences with children



20 Die Welt des Blaubeurgunders ist gar nicht so klein.
Il mondo del Pinot Nero non è poi così piccolo.
The world of Pinot Noir is not as small as you might think.

21 Seit 1864 wird in Mazon Blaubeurgunder angebaut. 12 historische Weinhöfe gibt es in diesem idyllischen Ort.
A Mazon si produce Pinot Nero dal 1864. Sono 12 le aziende storiche ancora operanti in questo suggestivo borgo vinicolo.
Pinot Noir has been cultivated here in Mazon since 1864. This idyllic place is home to twelve wine undertakings with long histories.

22 Vigna, Lagen und Flurnamen
Vigna, terreni e toponimi
Vigna, parcels and field names



23 Herrschaftliche Aus- und (W)einblicke
Una storia di vini, castelli e nobiltà
Magnificent views and slopes



24 Magie der Gegensätze – wo Grenzen bereichern
La magia dei contrasti – dove i confini arricchiscono
The magic of opposites – where borders enrich our lives



25 Wer findet den Weinberg-schneckenkönig?
Chi trova la chiocciola delle vigne?
Can you find the vineyard snail?



26 Hier sagte schon Urvater Noah: „Bind's an“!
È qui che Noè disse: legghiamola!
Here Noah said: "let's bind it!"



27 Sagenhaft
Leggendario
Legendary

28 Bitte lächeln!
Prego sorridere!
Smile please!



30 Das besondere Mikroklima in Mazon
Il particolare microclima di Mazon
The special micro-climate of Mazon

31 Trockensteinmauern haben sehr wichtige Aufgaben
L'importanza dei muretti a secco
Dry-stone walls have very important functions

32 3.000 Jahre lokale Weingeschichte auf einen Blick
3.000 anni di storia enologica locale
Here you can find 3,000 years of local wine history at a glance.



33 Neumarkt heute und früher
Egna tra presente e passato
Neumarkt of today and of yesteryear

34 Geschichte und Kultur treffen auf Moderne und Vielfalt
Tra storia, cultura e modernità
History and culture meet the diversity of the modern age